



**1st Call for H.F.R.I. Research Projects
for the Support of Faculty Members and Researchers
and the Procurement of high-cost Research Equipment**

PROJECT TITLE

**CREATIVE MULTILINGUALISM: FROM PRACTICE TO
RESEARCH TO EDUCATION (MEinART)**

PROJECT NUMBER

HFRI-FM17-710

HOST INSTITUTION

UNIVERSITY OF THESSALY

PRINCIPAL INVESTIGATOR

GEORGE ANDROULAKIS

DELIVERABLE 17

RESEARCH REPORT

ON ICT-BASED

CREATIVE MULTILINGUAL PRACTICES

TABLE OF CONTENTS

<i>Chapters</i>	<i>Pages</i>
1. Introduction	3
2. Social and ideological underpinnings	3
3. Methodological Choices	4
4. From creativity and arts-based interventions to theoretical implications (and vice-versa)	5

1. Introduction

This Deliverable presents a brief account of the decisions taken to integrate creativity, multilingualism and Information and Communication Technology (ICT) during the educational interventions of the MEINART project, funded by HFRI.

2. Social and ideological underpinnings

The ‘reception crisis’

- The so-called ‘refugee crisis’ in Greece, after 2015 and the refugee flows, is above all a crisis of the host society: financial crisis, often accompanied by xenophobic attitudes.
- In fact, Greece is a ‘transit country’, since refugees aim at relocating in other European countries, or as ‘limbo country’, since refugees live and feel in an uncertain situation.
- We perceive refugees as diverse social groups with fluid everyday needs and changing future plans, contesting “the one” concrete experience related with the refugee status (see also Ludwig, 2016).

Refugee women

- One of the most underprivileged and under-researched groups that experience the impact of forced migration (Jabbar, 2010).
- Refugee women’s subject positions have been invisibilised, infantilized or paternalised in representations. Specifically, until recent decades, refugee women’s interests have largely been represented as absent from, incidental to or marginal within, mainstream human rights discourse, as well as their voices have not typically been incorporated in research, planning for service provision, and policy design (Goodkind & Deacon, 2004).
- Additionally, in some countries from which refugees flee, the embargo on voice has been so great that individuals have ‘disappeared’ in a process of silencing. This gives prominence to the importance of a refugee woman’s autonomy as the capacity to self-narrate and self-represent (Henley, 2010, 119 as cited in McPherson, 2015, 7).

Why creativity and ICT

- Modern era has shaped a citizenry to value its logical order, whereas the digital age is fashioning people to seek a new order, which according to Syme (2017, 24), echoes creative thought.
- Modern education continues to focus on the pedagogical primacy of conventional numeracy and literacy, marginalizing creative thought processes which -activating and expanding multiple literacies (Masny, 2005, 2006, 2009)- lead to disputing the primacy of clock time and physical spaces in the digital space, in the “space of flows” (Castells, 2000; 2004).
- Particularly for refugees, digital media and spaces receive added value, utility and functionality, addressing a great range of their needs, such as communicating, networking in the host society (towards integration), getting informed, navigating, expressing themselves, and actually developing their linguistic, cultural and social capital (see Diehl & Prins, 2008; Nedelcu, 2012; Alencar, 2017; Dahya & Dryden-Peterson, 2017).

3. Methodological Choices

- Encourage **linguistic and semiotic creativity**: Diversity of language practices and conceptualizations which are creative by definition and lead to self-actualizations of the language speakers; they may include what different scholars have called ‘heteroglossia’, ‘crossing’, ‘polylingualism’, ‘translanguaging’, and ‘metrolingualism’, ‘translingual practices’ (Bakhtin, 1984; Rampton, 1995, 2011; Jørgensen 2008a, b; Madsen, 2008; Harris, 2006; García, 2009; Creese & Blackledge, 2010; Otsuji & Pennycook, 2010; Canagarajah, 2013)
- Conventional literacies seem to be questioned in the context of multiple literacies with an emphasis on digital literacies (including communication literacy and web literacy; see Ba, Tally, & Tsikalas, 2002).
- Multimodality is at the heart of new perceptions of language as an entity of semiotic resources, and according to Canagarajah (2017) these diverse semiotic resources work together as an assemblage, without the possibility of separating them. Consequently, we

are compelled to move from 'language' towards semiosis, and from 'linguistics' towards a new sociolinguistically informed semiotics (Scollon & Scollon 2003, 2004; Kress 2009).

Interventions design

- Designing well-being focused arts-based language learning interventions in order to integrate the voices of local and refugee women in common artifacts, and individual/group performances, MEinART project, from a social justice perspective, aims at challenging the narrow, limiting and formulaic representations of refugee women drawing attention to the discretely gendered nature of the refugee experience and its impact upon women's educational lives.
- Focusing on aspects of women's personal and educational 'herstories' (her + histories) which include a reflection of the operation of agency in their educational lives, we finally aim at "empowerment".

Public pedagogy

- Applying arts-based approaches to explore creative multilingualism's role in facilitating 'capabilities for freedom' (Olssen, 2005), 'voice and visibility' (Hooks, 1989; 1994) or multilingual digital storytelling (Anderson & Macleroy, 2016), we intend to privilege women's 'subjugated knowledges' (Foucault, 1980), increasing opportunities for embodied marginal subjects to offer different perspectives to the dominant discourse through linguistically creative and artful expression.
- Adopting public pedagogy: pedagogy in the interest of publicness (Biesta 2012, 2014); public is a 'citizenship of strangers ... which is not after a common ground but rather articulates an interest in a common world' (Biesta 2012: 690).

5. From creativity and arts-based interventions to theoretical implications (and vice-versa)

- Sentimental education is 'aimed at modifying the way individuals feel by cultivating moral feelings' (Rorty 1998: 181).

- Zembylas (2016: 155): the aim of education is ... a critical inquiry of inequalities and abuses 'in a way that touches learners *affectively yet not superficially*'.
- Public pedagogy as a pedagogy of solidarity!
- Anti-oppressive and arts-based research have the potential to disrupt entrenched power relations (Capous-Desyllas, & Morgaine, 2018);
- A great challenge in order to create social justice change, is to carefully consider the tools we use to bring this change about (Lorde, 1984; Phipps, 2013), and ensure we are "not simply replacing one form of disempowering representation (the absent or underrepresentation of refugee women's issues and voices) with another (a victimized representation of refugee women that undermines agency)" (McPherson, 2015, 4).
- Therefore, actualizing the potential of these methodologies requires constant critical self-reflection, and self-awareness (Capous-Desyllas, & Morgaine, 2018).
- Where method meets art (Leavy, 2015), learning and the ability to learn is reconceived as being a "creative sort of thing" (Fadzai, refugee woman, as cited in McPherson, 2015, 7), and combining artistic practice with the practice of qualitative research crafts is expected to result in interdisciplinary, synaesthetic, and embodied perceptions of learning and alternative learning spaces (see for example Arizpe et al., 2014; Harris, 2011).
- Within these alternative educational contexts, women with a refugee and other backgrounds are expected to rediscover themselves as creators of knowledge and agents of social action and change, and reimagine their lives (Edward, 2007).